LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Toâi nghe nhö vaày:

**KINH 1323. MA-NI-GIAÙ-LA1**

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nöôùc Ma-kieät-ñeà, du haønh trong nhaân gian cuøng vôùi ñaïi chuùng, ñeán nghæ ñeâm taïi truù xöù cuûa quyû Ma-ni-giaù- la2. Baáy giôø, quyû Ma-ni-giaù-la hoäi caùc quyû thaàn, taäp hôïp laïi moät choã. Khi aáy coù moät ngöôøi nöõ ñem höông hoa trang söùc vaø ñoà aên thöùc uoáng ñeán choã ôû quyû thaàn Ma-ni-giaù-la kia. Ngöôøi nöõ naøy töø xa troâng thaáy Theá Toân ngoài taïi truù xöù quyû Ma-ni-giaù-la; thaáy roài töï nghĩ: ‘Nay ta ñang thaáy quyû thaàn Ma-ni-giaù-la’, lieàn noùi keä:

*Laønh thay! Ma-ni-giaù, ÔÛ nöôùc Ma-giaø-ñaø; Daân nöôùc Ma-giaø-ñaø, Caàu gì ñeàu nhö nguyeän. Laøm sao ôû ñôøi naøy,*

*Thöôøng ñöôïc soáng an laïc; Coøn ñôøi sau theá naøo,*

*Maø ñöôïc sanh Thieân laïc?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Chôù buoâng lung, kieâu maïn; Caàn gì quyû Ma-ni?*

*Neáu töï söûa vieäc laøm,*

*Thì ñöôïc sanh Thieân laïc.*

Khi aáy ngöôøi nöõ kia töï nghĩ: ‘Ñaây khoâng phaûi laø quyû Ma-ni-giaù-la maø laø Sa-moân Cuø- ñaøm.’ Bieát nhö vaäy roài, lieàn ñem höông hoa trang söùc cuùng döôøng Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân, ngoài lui qua moät beân, noùi keä:

*Ñöôøng naøo ñeán an laïc, Phaûi tu nhöõng haønh gì; Ñôøi naøy thöôøng an oån,*

1. Bieät dòch, N0100(322).

2. Ma-ni-giaù-la quyû 摩 尼 遮 羅 鬼 . N0100(322): Ma-ni haønh daï xoa 摩 尼 行 夜 叉.

Paøli: Maønica-yakkha, Cf. D.iii. 205. Theo caùc baûn Haùn: Maønicara.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñôøi sau sanh Thieân laïc?*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Kheùo ñieàu taâm, boá thí, Thích giöõ gìn caùc caên; Chaùnh kieán tu haïnh hieàn, Gaàn guõi vôùi Sa-moân.*

*Töï soáng baèng chaùnh maïng, Ñôøi khaùc sanh Thieân laïc; Ñaâu caàn Tam thaäp tam, Löôùi khoå cuûa chö Thieân.*

*Chæ caàn nhaát taâm kia, Ñoaïn tröø nôi aùi duïc. Ta seõ noùi lìa caáu,*

*Phaùp cam loä kheùo nghe.*

Ngöôøi nöõ aáy nghe Phaät thuyeát phaùp, khai thò, chæ giaùo, soi saùng, laøm cho hoan hyû; nhöõng phaùp nhö boá thí, trì giôùi, phöôùc baùo sanh Thieân, vò ngoït cuûa duïc, tai haïi cuûa duïc, phieàn naõo, thanh tònh, xuaát yeáu, vieãn ly, coâng ñöùc phöôùc lôïi, tieáp tuïc dieãn noùi phaùp Phaät thanh tònh. Gioáng nhö taám vaûi traéng saïch deã nhuoäm maøu, ngöôøi nöõ kia cuõng vaäy, ngay treân choã ngoài ñaéc bình ñaúng quaùn3: Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo ñoái vôùi boán Thaùnh ñeá. Luùc ñoù, ngöôøi nöõ naøy ñaéc phaùp, thaáy phaùp, bieát phaùp vaø nhaäp phaùp, vöôït qua caùc nghi hoaëc, khoâng do ngöôøi khaùc, ñoái vôùi Chaùnh phaùp luaät ñöôïc voâ sôû uyù, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy söûa laïi y phuïc, chaép tay baïch Phaät:

“Con ñaõ ñöôïc ñoä, baïch Theá Toân! Con ñaõ ñöôïc ñoä, baïch Thieän Theä! Töø hoâm nay cho ñeán suoát ñôøi quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Tyø- kheo Taêng.”

Sau khi ngöôøi nöõ aáy nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, tuøy hyû, leã Phaät roài ra veà.

M

3. Bình ñaúng quaùn 平 等 觀 . Ñaây chæ hieän quaùn 現 觀 .

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

**KINH 1324. CHAÂM MAO QUYÛ4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nöôùc Ma-kieät-ñeà, du haønh trong nhaân gian, ñeán nghæ ñeâm taïi truù xöù quyû Chaâm Mao5. Baáy giôø, quyû Chaâm Mao hoäi hoïp heát caùc quyû thaàn laïi moät choã. Luùc ñoù coù Vieâm quyû6, thaáy Theá Toân nghæ ñeâm taïi truù xöù quyû Chaâm Mao. Thaáy roài, lieàn ñeán choã quyû Chaâm Mao noùi vôùi quyû Chaâm Mao:

“Thöa thoân chuû, nay oâng ñöôïc nhieàu may maén. Hieän taïi Ñöùc Nhö Lai ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc ñang nghæ taïi nhaø oâng.”

Quyû Chaâm Mao noùi:

“Baây giôø, thöû xem coù ñuùng laø Nhö Lai hay chaúng phaûi!”

Khi aáy, quyû Chaâm Mao sau khi cuøng caùc quyû thaàn hoäi hoïp, trôû veà ngoâi nhaø cuûa mình. Noù co mình laïi xoâng tôùi Phaät. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân lieàn traùnh ngöôøi. Ba laàn noù co mình laïi xoâng tôùi Phaät nhö vaäy, Ñöùc Phaät cuõng ba laàn traùnh ngöôøi. Khi aáy, quyû Chaâm Mao hoûi:

“Sa-moân sôï ö?” Phaät baûo:

“Naøy thoân chuû, Ta khoâng sôï! Nhöng ngöôi coù aùc xuùc.”7 Quyû Chaâm Mao noùi:

“Baây giôø, toâi coù vaøi ñieàu ñeå hoûi. Mong vì toâi maø traû lôøi. Neáu coù theå laøm toâi vui thì toát, coøn neáu khoâng theå laøm toâi vui thì toâi seõ huûy hoaïi taâm oâng, phaù vôõ ngöïc oâng, laøm cho maùu noùng cuûa oâng töø maët voït ra, naém hai tay oâng neùm qua bôø beân kia soâng Haèng.”

Phaät baûo quyû Chaâm Mao:

“Thoân chuû, Ta khoâng thaáy chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Thieân thaàn, Ngöôøi ñôøi naøo, coù theå huûy hoaïi taâm cuûa Nhö Lai, Ñaúng Chaùnh Giaùc, coù theå phaù vôõ ngöïc Ta, coù theå laøm cho maùu noùng töø maët voït ra, naém hai tay cuûa Ta neùm qua bôø beân kia soâng Haèng. Nay, oâng cöù hoûi ñi, Ta seõ vì oâng maø noùi, khieán cho oâng ñöôïc hoan hyû.”

Baáy giôø, quyû Chaâm Mao noùi keä hoûi Phaät:

4. S. 10. 3. Suøciloma; N0100(323).

5. Chaâm Mao quyû 針 毛 鬼 . N0100(323): Tieãn Mao daï xoa 箭 毛 夜 叉 . Paøli: Suøciloma, quyû coù loâng nhö kim.

6. Vieâm quyû 炎 鬼 . N0100(323): Chích daï xoa 炙 夜 叉 . Paøli: Kharo yakkho.

7. Paøli: te samphasso paøpako ti, “xuùc chaïm vôùi ngöôi laø ñieàu tai aùc”.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Heát thaûy taâm tham, nhueá, Laáy gì ñeå laøm nhaân?*

*Khoâng vui, loâng döïng ñöùng, Sôï haõi töø ñaâu sanh?*

*YÙ nieäm caùc giaùc töôûng, Khôûi leân töø choã naøo; Gioáng nhö treû môùi sanh, Nöông nhôø vaøo vuù meï?*8

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*AÙi sanh, lôùn töø thaân, Nhö caây Ni-caâu-luaät;*

*Chaèng chòt caâu moùc nhau, Nhö daây leo röøng raäm.9 Neáu bieát nhöõng nhaân kia, Seõ khieán quyû giaùc ngoä; Vöôït doøng bieån sanh töû, Khoâng coøn taùi sanh nöõa.*

Baáy giôø, quyû Chaâm Mao nghe Phaät noùi keä, taâm ñöôïc vui veû, saùm hoái Phaät vaø xin thoï trì tam quy.

Phaät noùi kinh naøy xong, quyû Chaâm Mao nghe nhöõng gì Phaät noùi, hoan hyû, phuïng haønh.



8. Xem kinh 1314.

9. Xem kinh 1314, caùc cht. 61-63.